



FONDÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY // DIRIGÉE PAR MARCEL CORNELOUP

## VUPREM OČI

Chant populaire de Croatie

Harm. : Vinko ZGANEC

*♩ = 30 à 35*

S.

1. Vu - prem o - či vu - to ne - bo vi - so - ko,  
Phon.: Vou - prèm ò - tchi vou - to nè - bo vi - ssò - kò  
2. Me - dji - mor - je, kak si le - po ze - le - no,  
Phon.: Mè - - dyi - - mour - yè kák si lé - pò zè - lè - nó

A.

1. Vu - prem o - či vu - to ne - bo vi - so - ko,  
2. Me - dji - mor - je, kak si le - po ze - le - no,

T.

1. Vu - prem o - či vu - to ne - bo vi - so - ko,  
2. Me - dji - mor - je, kak si le - po ze - le - no,

B.

1. Vu - prem o - či vu - to ne - bo vi - so - ko,  
2. Me - dji - mor - je, kak si le - po ze - le - no,

tam já vi - - dim svet - le zvez - de i - gra - ju.  
tamm yá vi - - dim svet - le zvez - de i - grá - you.  
cve - ti - - čem si ti me - ni ob - gra - je - no.  
tsvé - ti - - tvèm si ti mè - ni ob - grá - yè - nou.

tam já vi - - dim svet - le zvez - de i - gra - ju.  
cve - ti - - čem si ti me - ni ob - gra - je - no.

tam já vi - - dim svet - le zvez - de i - gra - ju.  
cve - ti - - čem si ti me - ni ob - gra - je - no.

tam já vi - - dim svet - le zvez - de i - gra - ju.  
cve - ti - - čem si ti me - ni ob - gra - je - no.

Prononciation : è,ò = voyelles fermées. Rouler les r ; faire sonner les consonnes ; dyi et tvèm représentent respectivement un d et un t mouillés, intermédiaires entre dii et dji, entre tièm et tchèm. On pourra choisir l'autre prononciation locale : Mèdyoumouryè.

Traduction : *Quand vers la voûte du ciel je lève les yeux, je la vois étincelante d'étoiles. Medjimorje, comme tu es verte et belle quand tu m'apparais dans ta parure de fleurs ! (Medjimorje est une région de Pannonie).*